

论小说《1Q84》中人物的逃避与出路
[On the Characters in the Novel "1Q84": Escape and Ways out]
[Die Figuren des Romans "1Q84": Flucht und Ausweg]
2015a

Author: 李越 [Lǐ Li Yue Yuè]
Institution: College of Humanities, Leaders of Economy, Shanghai International Studies University, Shanghai, China
Subject: Japanese Literature
Journal: 语文建设 [*Language Planning*], No. 02 (2015), pp. 26 – 27



Abstract / Kurzfassung

村上春树的小说《1Q84》反映了在经济快速发展的现代社会中失去精神依托的人们对于“爱”与“沟通”的渴望。本文旨在运用上世纪四十年代弗洛姆的《逃避自由》理论来解读小说中的人物性格结构和心理机制。通过分析逃避自由的三种途径,指出小说中人物深陷自由困境的原因,由此揭示出追求真正的积极自由的途径,即:只有通过“爱”达到与他人畅快的“沟通”,经过自身积极的思考,重新发现自我,才能消除消极自由带给人的孤独感和无权力感,真正摆脱外在权威的控制,打开自由之门。

Overview

- 一、小说《1Q84》中的自由困境
- 二、《1Q84》中主人公的困境与出路
- 三、克服孤独的唯一方法:实现积

English translation (www.DeepL/Translator, free version, 12/2020)

Haruki Murakami's¹ novel "1Q84"² reflects the desire for "love" and "communication" of people who have lost their spiritual support in the modern society of rapid economic development. The aim of this paper is to apply Fromm's theory of "escaping from freedom"³ in the 1940s to interpret the character structure and psychological mechanism⁴ of the characters in the novel. By analyzing the three ways of escaping from freedom, we point out the reasons why the characters in the novel are trapped in the

¹ Haruki Murakami (born in 1949).

² いちきゅうはちよん [ichi-kyū-hachi-yon], first published in three volumes in 2009-2010; English translation: *1Q84* [phonetically identical to Japanese title].

³ Erich Fromm: *Escape from Freedom*, New York (Farrar and Rinehart) 1941. Erich Fromm: *The Fear of Freedom*, London (Kegan Paul) 1942.

⁴ *Ib.*: Chapter 5.

dilemma of freedom, and thus reveal the way to pursue the real positive freedom, namely: only through "love"⁵ can we reach the "communication" with others freely, and through our own positive thinking, It is only by rediscovering oneself that the sense of isolation and powerlessness that comes with negative freedom can be eliminated, that the door to freedom can be opened and that the control of external authorities can be truly freed. [Footnotes, hyperlinks: M.Z.]

Overview

- 1 The dilemma of freedom in the novel "1Q84"
- 2 The dilemma of the main character in "1Q84" and the way out
- 3 The only way to overcome loneliness: realizing productive love

Deutsche Übersetzung (www.DeepL/Translator, kostenlose Version, 12/2020 / M.Z.)

Haruki Murakamis Roman "1Q84"⁶ spiegelt die Sehnsucht nach "Liebe" und "Kommunikation" von Menschen wider, die in der modernen Gesellschaft mit ihrer rasanten wirtschaftlichen Entwicklung ihren spirituellen Halt verloren haben. Ziel des vorliegenden Aufsatzes ist, Fromms Theorie der "Flucht vor der Freiheit"⁷ aus den 1940er-Jahren anzuwenden, um die Charakterstruktur und die psychologischen Mechanismen der Figuren im Roman zu interpretieren. Wir zeigen die drei Wege zur Flucht vor der Freiheit⁸ auf und analysieren die Ursachen, warum die Romanfiguren in dem Dilemma der Freiheit gefangen sind, und klären so den Weg zur wirklichen positiven Freiheit: Nur durch "Liebe"⁹ und durch unser eigenes positives Denken, können wir freie "Kommunikation" mit anderen erreichen. Nur wenn wir uns selbst wiederentdecken, können wir die Einsamkeits- und Ohnmachtsgefühle, die die negative Freiheit mit sich bringt, beseitigen, uns wirklich von der Kontrolle der äußeren Autoritäten befreien und die Tür zur Freiheit aufstoßen. [Fußnoten, Hyperlink: M.Z.]

Überblick

- 1 Das Freiheitsdilemma in dem Roman "1Q84"
- 2 Das Dilemma der Hauptfigur in 1Q84 und der Ausweg
- 3 Der einzige Weg zur Überwindung der Einsamkeit: produktive Liebe verwirklichen

Zur Ergänzung des Beitrags durch Fußnoten und Hyperlinks wurde unter anderem das Internetlexikon Wikipedia verwendet. Den Autorinnen und Autoren sei Dank für ihre sorgfältige und hilfreiche Arbeit. Diese lexikalischen Angaben dienen einem ersten Überblick. Für detailliertere Informationen wird auf die Spezialliteratur verwiesen. [M.Z.]

⁵ Ibid.: Chapter 7.

⁶ いちきゅうはちよん [ichi-kyū-hachi-yon]; deutsche Übersetzung: *1Q84* von Ursula Gräfe, Köln (DuMont) 2010 (Band 1, 2), 2011 (Band 3).

⁷ Erich Fromm: *Gesamtausgabe in 12 Bänden*, herausgegeben von Rainer Funk, Deutscher Taschenbuch Verlag, München 1999, Band I, Die Furcht vor der Freiheit (1941), Seite 215 – 392.

⁸ A.a.O.: Kapitel 5: Fluchtmechanismen, a) Flucht ins Autoritäre, Seite 300 – 322, b) Flucht ins Destruktive, Seite 322 – 325, c) Flucht ins Konformistische, Seite 325 – 337.

⁹ A.a.O.: Kapitel 7 Freiheit und Demokratie, Seite 357 – 392, a) Die Illusion der Individualität; b) Freiheit und Spontaneität, Seite 379 – 392